

**THE COMING OF THE COMFORTER:
WHEN, WHERE, AND TO WHOM?**

**Studies on the Rise of Islam
and Various Other Topics
in Memory of John Wansbrough**

Supplement Series
to *Scrinium. Revue de patrologie,*
d'hagiographie critique et d'histoire ecclésiastique

ORIENTALIA JUDAICA CHRISTIANA
CHRISTIAN ORIENT AND ITS JEWISH HERITAGE

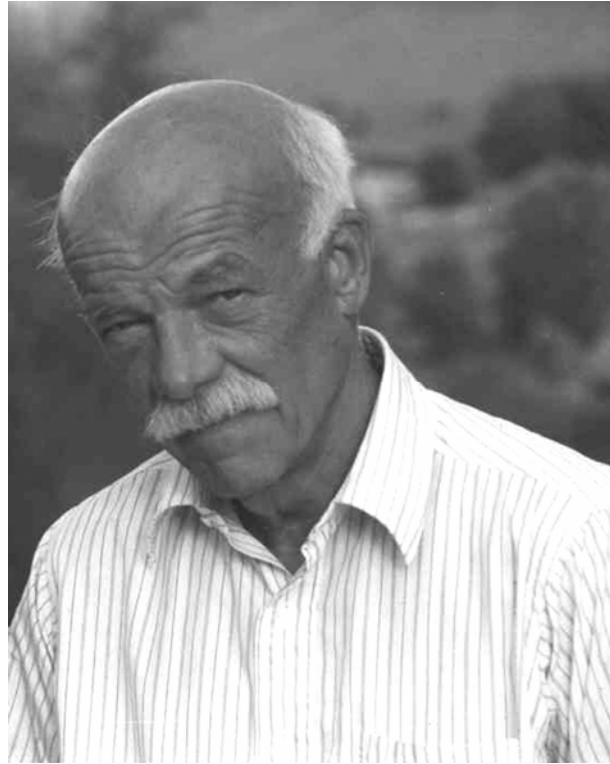
3

Edited by Carlos A. Segovia and Basil Lourié.

**THE COMING OF THE COMFORTER:
WHEN, WHERE, AND TO WHOM?**

**Studies on the Rise of Islam
and Various Other Topics
in Memory of John Wansbrough**

**EDITED BY
CARLOS A. SEGOVIA,
BASIL LOURIÉ**



John Wansbrough

TABLE OF CONTENTS

Abbreviations	xv
Preface	xix
<i>Basil Lourié</i>	
John Wansbrough and the Problem of Islamic Origins in Recent Scholarship: A Farewell to the Traditional Account	xix
<i>Carlos A. Segovia</i>	
PART ONE: FORMATIVE ISLAM WITHIN ITS JEWISH-CHRISTIAN MILIEU	1
Des textes Pseudo Clementins à la mystique Juive des premiers siècles et du Sinaï à Ma'rib.....	3
<i>Geneviève Gobillot</i>	
Un aperçu des textes pseudo clémentins en tant que seuils herméneutiques du Coran	4
Introduction aux seuils herméneutiques : Coran et théologie lactancienne	5
Les <i>Homélies pseudo clémentines</i> , seuil herméneutique de la notion d'abrogation	8
Le figuier et l'olivier au pays où règne la sécurité.....	16
Lecture mystique et unification des Ecritures : l'héritage échu aux Sabâ'	29
Salomon et les Sabâ' : une entrée dans l'exégèse unifiée des Ecritures.....	30
L'initiation par le Trône : abrogation de quelques aspects de la <i>Maassé Merkaba</i>	40

L'initiation par la vision des eaux : mystique des <i>Hékhalot</i> et vision d'Ezékïel.....	51
Les Sabâ' de Ma'rib : leurs jardins, leurs pèlerinages et leurs Livres	66
Conclusion.....	82
On the Qur'ân's <i>Mā'ida</i> Passage and the Wanderings of the Israelites	91
<i>Gabriel Said Reynolds</i>	
Introduction to the <i>Mā'ida</i> Passage.....	93
Scholarly Theories on the <i>Mā'ida</i> Passage	97
The <i>Mā'ida</i> Passage and the Israelites.....	99
Jesus and <i>Al-Mā'ida</i>	103
Prayer and the Desert Fathers	109
<i>John Wortley</i>	
Friday Veneration in Sixth- and Seventh-Century Christianity and Christian Legends about the Conversion of Naḡrān	131
<i>Basil Lourié</i>	
Introduction: a Lost <i>Epistle on Friday</i>	131
Part One: The Calendars of the "Twelve Fridays"	136
1.1. The Twelve Fridays Texts: an Introduction	136
1.2. The Clement Recension of the Twelve Fridays	139
1.3. The Eleutherius Recension of the Twelve Fridays: an Introduction	146
1.4. The Twelve Fridays Calendar of the Eleutherius Recension.....	149
1.5. The Eleutherius Recension as a Seventh-Century Apocalyptic Writing.....	150
1.6. A Jewish Tradition Shared with Early Islam	155
1.7. The Twelve-Friday Tradition in Palestine: John Zosimos.....	159
1.8. The Twelve-Friday Calendar: a Preliminary Conclusion	162

1.9. A Syriac Legend about the Secret Bishop John and the Personified Friday	163
Part Two: St Eleutherius and the Legends about Nağrān	165
2.1. The Text of the Slavonic Story of Eleutherius.....	165
2.2. Syriac as the Original Language	167
2.2.1. A Friday which is временная ("temporary")	168
2.2.2. <i>внидо́ста въ глѹбоко́ю повѣ́сть</i>	169
2.2.3. <i>Како ми ся дана сила</i>	170
2.2.4. "Laura" means "Illyria"	172
Note 1: "Šeptail" and the Possibility of a Slavonic Translation from Syriac	174
2.3. The Hagiographical Dossier of Eleutherius of Illyricum: an Introduction	177
2.3.1. The Byzantine Tradition and Constantinople	178
2.3.2. Hierapolis	181
2.4. The "Wolf of Arabia" and Arabian Connexions of Eleutherius	186
2.5. Hierapolis and Arabia in a Peculiar Tradition about Apostle Philip.....	189
2.6. The Legends about the Conversion of Nağrān: an Introduction	193
2.6.1. A Legend with an East Syrian Background	194
2.6.2. Two Legends with a West Syrian Background and Their Common Source	196
2.7. The * <i>Fymywn</i> Legend, Eleutherius' Dossier, and the Legend about John and Friday.....	203
2.8. Eleutherius and the <i>Gädlä Azqir</i>	204
2.9. The Personal Names in Eleutherius' Dossier.....	209
2.9.1. Eleutherius' Companion.....	209
2.9.2. Eleutherius' Mother.....	211
2.9.3. Eleutherius	212

Part Three: Eleutherius and Friday.....	213
3.1. Friday Veneration in Bostra:	
St Parasceve and Baḥīrā.....	213
3.1.1. St Parasceve's Dossier: Introduction	213
3.1.2. St Parasceve's Dossier:	
Arabian Connexions.....	217
3.1.3. Bostra, the Teaching of Baḥīrā, and the Lost Revelation on Friday.....	220
3.1.4. Sitz im Leben of the Parasceve Legend	222
Note 2: The Baḥīrā Legend, Its Sources, and the Hagiographical Substrate	224
3.2. The Anti-Jewish Polemics in Parasceve's Dossier and in Eleutherius	226
3.3. Concluding Remarks on the Cult of Eleutherius....	227
3.3.1. Commemoration Dates of Eleutherius	227
3.3.2. Illyricum.....	228
Conclusion: a Lost <i>Epistle on Friday</i> ?	229
Thematic and Structural Affinities between 1 Enoch and the Qur'ān: a Contribution to the Study of the Judaeo-Christian Apocalyptic Setting of the Early Islamic Faith.....	231
<i>Carlos A. Segovia</i>	
Apocalyptic trends in late Antiquity:	
A necessary bridge between modern Jewish, Christian, and Islamic studies	231
The Qur'ān as a palimpsest; or, the Quranic corpus from an intertextual perspective	235
Thematic and structural affinities between 1 Enoch 2:1–5:4 and Qur'ān 7:36; 10:6; 16:81; 24:41, 44, 46	239
The reception of 1 Enoch within formative Islam:	
A few contrasting hypotheses.....	251
Some final remarks	259

PART TWO: REVISITING SOME EARLY ISLAMIC SOURCES, FACTS, AND INTERPRETATIVE ISSUES	269
The Needle in the Haystack: Islamic Origins and the Nature of the Early Sources	271
<i>Herbert Berg</i>	
Introduction	271
Wansbrough and Literary Analysis	272
The Reconstructions: the Historical Critical Method v. Literary Analysis	277
Consequences: The <i>Sīra</i>	282
The Conspiracy	288
Conclusions	296
Bibliography	299
“All We Know is What We Have Been Told”: Reflections on Emigration and Land as Divine Heritage in the Qur’ān	303
<i>Caterina Bori</i>	
The prophet’s flight.....	306
Movement at the behest of God.....	311
Separation as foundation.....	312
Emigration as bearing witness, struggle and salvation	314
Land as Divine Heritage.....	322
Non-Islamic Sources.....	327
Conclusions	339
L’analyse rhétorique face à la critique historique de J. Wansbrough et de G. Lüling.	343
<i>Michel Cuypers</i>	
1. Aperçu des méthodologies de J. Wansbrough et de G. Lüling	344
2. L’analyse rhétorique de la sourate 96	348
Le Texte, dans sa lecture traditionnelle.....	348

L'ensemble de la sourate	359
3. La sourate 96 et l'histoire du Coran et des débuts de l'islam	363
Conclusion : La critique historique et l'analyse rhétorique appliquées à l'étude du texte coranique.....	366
Mohammed's Exegetical Activity in the Meccan Arabic Lectionary	371
<i>Claude Gilliot</i>	
Introduction	371
I. The Koran on its "prehistory"	371
1. This "lectionary" is in Arabic commenting a non-Arabic "lectionary"?.....	373
2. What do <i>fuṣṣilat</i> and <i>mufaṣṣal</i> "really" mean?.....	381
3. Collections and interpretation in Arabic	391
II. Reading of Scriptures in the Christian Churches and their lectionaries	394
III. Conclusion.....	398
The Search for <i>Tuwā</i> : Exegetical Method, Past and Present	399
<i>Andrew Rippin</i>	
An exegetical problem	399
Proper names	401
Descriptive meanings.....	402
Etymology.....	403
Narrative elaboration	403
Variant readings	407
The rules of grammar	409
Systematization	411
Why is there a problem with <i>Tuwā</i> ?	413
Modern approaches.....	415
The unending process of interpretation	418
Bibliography	420

Who is the ‘other’ Paraclete?	423
<i>Jan M. F. Van Reeth</i>	
The Quranic Paraclete: Aḥmad	423
The basic exegetical problem:	
the identity of the Johannine Paraclete	425
The introduction of angelic hypostases	428
The Comforter in gnostic texts and the Diatessaron	432
Analysis of the Quranic text	
and the testimony of Ibn Hišām	436
Syriac developments: the spiritual ascendance	
of the soul of the <i>electi</i>	444
«You have been elected!»	451